

Job

Chapter 15

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

וַיַּעַן אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי וַיֹּאמֶר: 1
Y-respondió Elifaz el-temanita y-dijo
[H0559](#) [H8489](#) [H0464](#)

Y RESPONDIÓ Eliphaz Temanita, y dijo:

הֲחָכָם יַעֲנֶה יָעֵל בְּטֶנְנוֹ: 2
¿El-sabio responderá de-viento-del-este su-vientre y-llenará viento conocimiento-de
[H2450](#) [H1847](#) [H7307](#) [H4390](#) [H6921](#) [H0990](#)

¿Si proferirá el sabio vana sabiduría, y henchirá su vientre de viento solano?

הוֹכַח בְּדָבָר לֹא יִסְכּוֹן וּמַלִּים לֹא יִנְעִיל בָּם: 3
¿Argumentar con-palabra no sirve y-palabras no aprovechan en-ellas
[H3198](#) [H1697](#) [H3808](#) [H5532](#) [H4405](#) [H3808](#) [H3276](#)

¿Disputará con palabras inútiles, y con razones sin provecho?

אַף- אַתָּה תִּפְּרֹץ וְתִנְחַרְעַ שִׁיחָה לְפָנַי- אֱלֹ: 4
Aun tú destruyes temor y-disminuyes meditación ante Dios
[H0637](#) [H3374](#) [H1639](#) [H7881](#) [H6440](#) [H0410](#)

Tú también disipas el temor, y menoscabas la oración delante de Dios.

כִּי יִלְמַד עֲוֹנוֹתַי וְאֵלֶיךָ יְהַלֵּל עֲוֹנוֹתַי: 5
Porque enseña tu-iniquidad tu-boca y-escoges lengua-de astutos
[H0502](#) [H5771](#) [H6310](#) [H0977](#) [H3956](#) [H6175](#)

Porque tu boca declaró tu iniquidad, pues has escogido el hablar de los astutos.

וְיִרְשִׁיעֶנִי וְלֹא- אֲנִי וְשִׁפְתֵיךָ יִעֲנוּ- כָּךְ: 6
Te-condena y-no yo y-tus-labios y-tus-labios testifican-contrá ti
[H7561](#) [H6310](#) [H3808](#) [H0589](#) [H8193](#)

Tu boca te condenará, y no yo; y tus labios testificarán contra ti.

הָרִאשׁוֹן אָדָם תִּנְלָד וּלְפָנַי נִבְעוֹת חוֹלְלָתָ: 7
El-primero hombre naciste y-antes-de los-collados fuiste-formado
[H7223](#) [H0120](#) [H3205](#) [H6440](#) [H1389](#)

¿Naciste tú primero que Adam? ¿ó fuiste formado antes que los collados?

הַבְּסוֹד אֱלֹהִים תִּשְׁמָע וְאַלֶּיךָ יִתְנַחֵר וְחִכְמָה: 8
El-secreto-de Dios escuchas y-retienes para-ti sabiduría
[H5475](#) [H0433](#) [H8085](#) [H1639](#) [H0413](#) [H2451](#)

¿Oíste tú el secreto de Dios, que detienes en ti solo la sabiduría?

מָה- יָדַעְתָּ וְלֹא- נָדַע תִּבְיִן וְלֹא- עִמָּנוּ הוּא: 9
¿Qué sabes y-no sabemos ¿entiendes y-no con-nosotros él?
[H4100](#) [H3045](#) [H3808](#) [H3045](#) [H0995](#) [H3808](#) [H1931](#)

¿Qué sabes tú que no sepamos? ¿qué entiendes que no se halle en nosotros?

יָמִים:	מֵאֲבִיךָ	כְּבִיר	בֵּנוּ	יָשִׁישׁ	גַּם־	שֵׁב	גַּם־	10
de-días	que-tu-padre	mayor	entre-nosotros	anciano	también	cano	También	
H3117	H0001	H3524		H3453	H1571	H7867	H1571	

Entre nosotros también hay cano, también hay viejo mucho mayor en días que tu padre.

עִמָּךְ:	לֵאט	יְדָבָר	אֵל	תְּנַחֲמוֹת	מִמֶּךָ	הֲמַעַט	11
contigo	suave	y-palabra	Dios	consolaciones-de	de-ti	¿Pocas	
		H1697	H0410	H8575		H4592	

¿En tan poco tienes las consolaciones de Dios? ¿tienes acaso alguna cosa oculta cerca de ti?

עֵינֶיךָ:	יְרֻמוּן	וְמַה־	לִבְךָ	יִקְחֶךָ	מַה־	12
tus-ojos	guiñan	y-qué	tu-corazón	te-lleva	¿Qué	
	H7335	H4100		H3947	H4100	

¿Por qué te enajena tu corazón, y por qué guiñan tus ojos,

מִלִּין:	מִפִּיךָ	וְהִצָּאתָ	רוּחְךָ	אֵל	אֶל־	תָּשִׁיב	כִּי־	13
palabras	de-tu-boca	y-sacas	tu-espíritu	Dios	contra	vuelves	Que	
H4405	H6310	H3318	H7307	H0410	H0413	H7725		

Pues haces frente a Dios con tu espíritu, y sacas tales palabras de tu boca?

אִשָּׁה:	יָלִיד	יָצִדֶּךָ	וְכִי־	יִזְכֶּה	כִּי־	אָנוּשׁ	מַה־	14
mujer?	nacido-de	sea-justo	y-que	sea-limpio	que	hombre	¿Qué	
H0802	H3205	H6663		H2135		H0582	H4100	

¿Qué cosa es el hombre para que sea limpio, y que se justifique el nacido de mujer?

זָכוּ	לֹא־	וְשָׁמַיִם	יֶאֱמִין	לֹא	(בְּקִדְשׁוֹ)	[בְּקִדְשׁוֹ]	הֵן	15
son-puros	no	y-los-cielos	confía	no	en-Sus-santos	en-Sus-santos	He-aquí	
H2141	H3808	H8064	H0539	H3808	H6918	H6918	H2005	

בְּעֵינָיו:
en-Sus-ojos

He aquí que en sus santos no confía, y ni los cielos son limpios delante de sus ojos:

עוֹלָה:	כַּמִּים	שָׁתָה	אִישׁ־	וְנִאֲלָח	נִתְעַב	כִּי־	אֵף	16
injusticia?	como-agua	que-bebe	hombre	y-corrompido	abominable	más	¿Cuánto	
	H4325	H8354	H0376	H0444	H8581		H0637	

¿Cuánto menos el hombre abominable y vil, que bebe la iniquidad como agua?

וְאִסְפָּרָה:	חָזִיתִי	וְזֶה־	לִי	שָׁמַע־	אֶחָדְךָ	17
y-contaré	he-visto	y-esto	a-mí	escucha	Te-declararé	
	H2372	H2088		H8085	H2331	

Escúchame; yo te mostraré y te contaré lo que he visto:

מֵאֲבוֹתָם:	כָּחֲרוּ	וְלֹא	יְגִידוּ	חֲכָמִים	אֲשֶׁר־	18
de-sus-padres	ocultaron	y-no	declararon	sabios	Que	
H0001	H3582	H3808	H5046	H2450		

(Lo que los sabios nos contaron de sus padres, y no lo encubrieron;

בְּתוֹכָם:	זָר	עָבַר	וְלֹא־	הָאֲרֶץ	נִתְּנָה	לְבָדָם	לָהֶם	19
entre-ellos	extraño	pasó	y-no	la-tierra	fue-dada	solos	A-ellos	
H8432			H3808	H0776	H5414	H0905		

A los cuales solos fué dada la tierra, y no pasó extraño por medio de ellos:)

20 כָּל־ יְמֵי רָשָׁע תּוֹא מִתְחַלֵּל וּמִסְפָּר שָׁנִים נִצְפָּנוּ
 Todos los días del impío, él es atormentado de dolor, y el número de años es escondido al violento.
[H6845](#) [H8141](#) [H4557](#) [H1931](#) [H7563](#) [H3117](#) [H3605](#)

לְעֵרִיץ:
 para-el-opresor
[H6184](#)

Todos los días del impío, él es atormentado de dolor, y el número de años es escondido al violento.

21 קוֹל־ פְּחָדִים בְּאָזְנוֹ בְּשָׁלוֹם שׁוֹדֵד יְבוֹאֵנוּ:
 Voz-de terrores en-sus-oidos en-paz destructor vendrá-sobre-él
[H0935](#) [H7703](#) [H7965](#) [H0241](#) [H6343](#)

Estruendos espantosos hay en sus oídos; en la paz le vendrá quien lo asuele.

22 לֹא־ יֵאֱמִין שׁוֹב מִנִּי־ חֹשֶׁךְ וְצָפוֹן וְצָפוֹי) תּוֹא אֵלֶי־ חֶרֶב:
 No cree volver de oscuridad y-destinado y-destinado para él espada
[H2719](#) [H0413](#) [H1931](#) [H6822](#) [H6822](#) [H2822](#) [H7725](#) [H0539](#) [H3808](#)

El no creerá que ha de volver de las tinieblas, y está mirando al cuchillo.

23 נָדָד תּוֹא לֶלֶחֶם אֵיךְ וַיָּדַע כִּי־ נָכוֹן בְּיָדוֹ יוֹם־ חֹשֶׁךְ:
 Vaga él por-pan ¿dónde? sabe que preparado en-su-mano día-de oscuridad
[H2822](#) [H3117](#) [H3027](#) [H3045](#) [H0346](#) [H3899](#) [H1931](#) [H5074](#)

Desasosegado á comer siempre, sabe que le está aparejado día de tinieblas.

24 יִבְעֲתֵהוּ צָר וּמַצְוִקָה אֲתִקְפֵּהוּ וְכַמְלָךְ עֲתִיד לְכִידּוֹר:
 Lo-aterran angustia y-aflicción lo-dominan como-rey preparado para-batalla
[H3593](#) [H6264](#) [H4428](#) [H8630](#) [H4691](#) [H1204](#)

Tribulación y angustia le asombrarán, y esforzaránse contra él como un rey apercebido para la batalla.

25 כִּי־ נִטָּה אֵל־ אֵל־ יָדוֹ וְאֵל־ שָׁדַי יִתְנַבֵּר:
 Porque extendió contra Dios su-mano y-contra Shaddai se-fortaleció
[H1396](#) [H7706](#) [H0413](#) [H3027](#) [H0410](#) [H0413](#) [H5186](#)

Por cuanto él extendió su mano contra Dios, y se esforzó contra el Todopoderoso,

26 יָרוּץ אֵלָיו בְּצוּאָר בְּעֵבִי נָכִי מִגִּנּוּי:
 Corre hacia-Él con-cuello con-espesura-de espaldas-de sus-escudos
[H4043](#) [H1354](#) [H5672](#)

El le acometerá en la cerviz, en lo grueso de las hombreras de sus escudos:

27 כִּי־ כָסָה פָּנָיו בְּחֶלְבּוֹ וַיַּעַשׂ פִּימָה עָלָי־ כֶּסֶל:
 Porque cubrió su-rostro con-su-gordura e-hizo gordura sobre lomos
[H3689](#) [H6371](#) [H2459](#) [H6440](#) [H3680](#)

Porque cubrió su rostro con su gordura, é hizo pliegues sobre los ijares;

28 וַיִּשְׁכֹּן עָרִים נִכְחָדוֹת בָּתִּים לֹא־ יֵשְׁבוּ לָמוֹ אֲשֶׁר הָתַעֲתָדוּ:
 Y-habitó ciudades destruidas casas no habitan ellos que fueron-destinadas
[H6257](#) [H3427](#) [H3808](#) [H3582](#) [H7931](#)

לְגִלִּים:
 para-escombros
[H1530](#)

Y habitó las ciudades asoladas, las casas inhabitadas, que estaban puestas en montones.

לֹא-רֶגֶץ	יִשָּׁה	וְלֹא-	חֵילָו	יָקוּם	וְלֹא-	יַעֲשֶׂר	לֹא-	29
a-la-tierra	se-inclinará	y-no	su-riqueza	se-levantará	y-no	se-enriquecerá	No	
H0776	H5186	H3808	H2428		H3808	H6238	H3808	

מִנָּלָם:
su-posesión
[H4512](#)

No enriquecerá, ni será firme su potencia, ni extenderá por la tierra su hermosura.

בְּרוּחַ	וְיָסוּר	שְׁלֹהֶבֶת	תִּבְשֹׁשׁ	וְנִקְתּוֹ	חֹשֶׁךְ	מִנִּי-	וְיָסוּר	לֹא-	30
por-el-soplo-de	y-se-irá	llama	secará	su-retoño	oscuridad	de	se- apartará	No	
H7307	H5493	H7957	H3001	H3127	H2822		H5493	H3808	

פִּי:
Su-boca
[H6310](#)

No se escapará de las tinieblas: la llama secará sus ramos, y con el aliento de su boca perecerá.

תְּמוּדָתוֹ:	תְּהִיָּה	שְׁוֵא	כִּי-	נִתְעָה	(בְּשִׁיו)	[בְּשִׁין]	יֶאֱמֵן	אֵל-	31
su-recompensa	será	vanidad	porque	engañado	en-vanidad	en-vanidad	confíe	No	
H8545	H1961	H7723		H8582	H7723	H7723	H0539	H0408	

No confíe el iluso en la vanidad; porque ella será su recompensa.

רַעֲנָנָה:	לֹא	יִכְפָּתוֹ	תִּמְלֵא	יּוֹמוֹ	בְּלֹא-	32
reverdece	no	y-su-rama	se-cumplirá	su-día	Antes-de	
	H3808	H3712	H4390	H3117	H3808	

El será cortado antes de su tiempo, y sus renuevos no reverdecerán.

נִצָּתוֹ:	כְּזִית	וְיִשְׁלֹךְ	בְּסֻרֹּ	כַּנָּפִין	יִחְמָס	33
su-flor	como-el-olivo	y-arrojará	su-uva-verde	como-la-vid	Dejará-caer	
H5328	H2132	H7993	H1154	H1612	H2554	

El perderá su agraz como la vid, y derramará su flor como la oliva.

שָׂחַד:	אֶתְלֵי-	אֹכְלָה	יָאֵשׁ	נִלְמוּד	חֲנִף	עֲרַת	כִּי-	34
soborno	tiendas-de	devora	y-fuego	desolada	hipócrita	congregación-de	Porque	
H7810	H0168	H0398	H0784	H1565	H2611	H5712		

Porque la sociedad de los hipócritas será asolada, y fuego consumirá las tiendas de soborno.

ס	מְרָמָה:	תְּכִין	וּבִטְנָם	אִינוֹן	וַיִּלֵּד	עֵמֶל	הָרָה	35
S	engaño	prepara	y-su-vientre	iniquidad	y-paren	trabajo	Conciben	
	H4820		H0990	H0205	H3205	H5999	H2029	

Concibieron dolor, y parieron iniquidad; y las entrañas de ellos meditan engaño.